



**SPORT ET LOISIR
DE L'ÎLE DE MONTRÉAL**

**Guide de l'athlète Lac Saint-Louis
55^e FINALE DES JEUX DU QUÉBEC — LAVAL 2022**



TABLE DES MATIÈRES

Un mot du Chef de Mission	3
Politique COVID-19	4
Transport vers Laval / <i>Transportation to Laval</i>	5
Liste suggérée d'effets personnels / <i>Suggested list of personal Items</i>	5
Alimentation / <i>Food</i>	6
Hébergement / <i>Lodging</i>	7
Transport	8
Programmation sportive / <i>Sport programming</i>	8
Programmation complémentaire / <i>Complementary programming</i>	9
Village des athlètes / <i>Athletes Village</i>	10
Site internet et médias sociaux / <i>Website and social media</i>	10
Pour nous joindre / <i>To contact us</i>	10

Un mot du Chef de Mission

A message from the Chef de Mission

Cher(ère) athlète,

Sport et Loisir de l'île de Montréal tient à vous féliciter pour avoir été sélectionné dans votre sport pour représenter le Lac St-Louis à la 55^e Finale des Jeux du Québec qui aura lieu dans la ville de Laval du 22 au 30 juillet 2022. Nous sommes très fiers de vous compter parmi les membres de notre délégation. Ce sera sans aucun doute une expérience inoubliable de votre parcours d'athlète.

Bons Jeux !

Manon Benoit
Cheffe de mission

Sport et Loisir de l'île de Montréal congratulates you on being selected to represent your sport and our region at the 55th Finale des Jeux du Québec which will take place in Laval from July 22nd to July 30th, 2022. We are very proud to count you among the selected members of our delegation. This will undoubtedly be an unforgettable experience in your career as an athlete.

 **Desjardins**
présente

 | **LAVAL 2022**
alimentée par
IGA

Personnel de mission / Mission staff

Chef de mission :	Manon Benoit
Adjoint :	Daniel Gelineau
Adjoint responsable de l'hébergement :	Mauricio Salazar
Agent d'information :	Christine Grant Juliette Jaeger
Missionnaires :	Katryne Ste-Marie Raffaella Todaro Andres Salazar



Politique COVID-19

Cette politique s'applique à tous les participants des Jeux du Québec.

Le Comité organisateur de la 55^e Finale des Jeux du Québec – Laval 2022 et le Service de la santé souhaitent mitiger les impacts liés aux effets de la COVID – 19 et assurer un environnement sécuritaire dans le traitement des cas d'infections.

Il est recommandé :

- De porter le masque ou du couvre-visage dans tous les sites intérieurs ainsi que dans les transports locaux et provinciaux. Durant les entraînements ou compétitions sportives, le port du masque ou couvre-visage n'est pas applicable.
- Se laver fréquemment les mains.
- D'observer une distanciation sociale.

Mesure COVID avant l'arrivée 22 juillet pour le premier bloc et avant le 26 juillet pour le deuxième bloc :

- Chaque participant doit réaliser un test rapide 5 jours avant le départ et un second test la veille.
- Tout participant ayant un résultat positif la veille du départ ne pourra prendre part à la Finale des Jeux du Québec.
- Les parents/tuteurs des participants de moins de 14 ans devront avoir complété, avant les Jeux, l'autorisation parentale afin de permettre aux intervenants santé du COFJQ Laval 2022 d'effectuer un test de dépistage rapide.
- Tout participant doit identifier un répondant qui s'engagera à venir le chercher advenant un diagnostic positif à la COVID pendant la Finale.

Mesures COVID pendant la finale :

Tout participant présentant des symptômes liés à la COVID 19 (par exemple : la toux, mal de gorge et fièvre) doit effectuer un test rapide.

- Advenant un test négatif, le participant doit porter un masque, de façon préventive, dans ses déplacements tant que les symptômes persistent.
- Advenant un test positif, le participant doit porter le masque et se présenter à la clinique infirmière située à la centrale administrative afin d'être admis à la zone d'isolement (collecte d'information et inscription)
 - Le participant sera en isolement à la centrale administrative dans les espaces prévus à cet effet.
 - Les participants doivent récupérer et apporter leurs effets personnels de leur hébergement respectif et les transférer dans les locaux d'isolement à la centrale administrative.
 - Le participant est en isolement à la Centrale administrative jusqu'au moment de la récupération par son répondant à l'intérieur d'un délai de 24 heures (le répondant doit venir chercher l'athlète dans les 24 heures suivant un résultat positif).
 - Advenant un test positif les 26 ou 30 juillet, l'athlète revient avec le transport provincial.

NOTE : Si athlète ou parent refuse un des engagements ou le consentement, l'athlète ne pourra pas participer à la Finale. De plus, si un athlète refuse de se faire tester aux Jeux, il sera placé en isolement préventif et devra quitter la Finale. (Le refus sera géré comme un test positif.)



Transport vers Laval / Transportation to Laval

	Date	Départ	Arrivée aux JDQ	Date	Départ des JDQ	Arrivée	
Bloc 1	22 juillet	13h30	14h	26 juillet	15h	15h30	Bloc 1
Bloc 2	26 juillet	13h30	14h	30 juillet	19 h 00	20h00	Bloc 2

Tous les participants doivent être dans le stationnement du centre civique de Dollard-des-Ormeaux (12001 boul. De Salaberry) **au moins 30 minutes avant le départ**. Il est obligatoire pour tous les participants (athlètes, entraîneurs et accompagnateurs) d'utiliser le transport prévu.

Les athlètes devront avoir préalablement dîné. Aucun dîner n'est fourni et aucun arrêt n'est prévu. Une collation sera servie lors de l'arrivée à l'accréditation.

Bagages et équipements

Les sacs, vêtements et équipements des participants doivent être bien identifiés.

Lettre de décharge

L'athlète doit demeurer avec la délégation pour toute la durée des Jeux. Pour des cas d'**exception**, le parent doit obligatoirement signer une lettre de décharge de responsabilité disponible auprès de l'équipe de mission.

*All participants must be in the parking lot at the Dollard-des-Ormeaux civic center (12001 De Salaberry Blvd) **at least 30 minutes before departure**. It is mandatory for all participants (athletes, coaches and chaperones) to use the transport provided.*

Athletes must have lunch before departure. No food is provided, and no stop is scheduled. A snack will be served upon arrival at accreditation.

Luggage and equipment

Bags, clothing, and equipment of the participants must be clearly identified.

Discharge letter

*The athlete must remain with the delegation for the entire duration of the Games. For **exceptional cases**, the parent must sign a discharge letter available from mission staff.*

Liste suggérée d'effets personnels / Suggested list of personal items

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Sac de couchage / Sleeping bag <input type="checkbox"/> Oreiller / Pillow <input type="checkbox"/> Matelas de sol simple / Single floor mattress <input type="checkbox"/> Serviettes / Towels <input type="checkbox"/> Savon & shampoing / Soap & shampoo <input type="checkbox"/> Sandales pour la douche / Shower flip flops <input type="checkbox"/> Brosse & pâte à dents / Toothbrush & toothpaste <input type="checkbox"/> Désodorisant / Deodorant <input type="checkbox"/> Peigne et/ou brosse à cheveux / Comb and/or hairbrush | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Maillot de bain / Swimsuit <input type="checkbox"/> Vêtements chauds / Warm clothes <input type="checkbox"/> Vêtements de la délégation / Delegation clothing <input type="checkbox"/> Tenue sportive et équipement / Sportswear and equipment <input type="checkbox"/> Gourde d'eau / Water bottle <input type="checkbox"/> Cadenas / Padlock <input type="checkbox"/> Carte d'assurance-maladie / Health card <input type="checkbox"/> Argent de poche / Pocket money <input type="checkbox"/> BOITE DE TEST COVID / COVID TEST <input type="checkbox"/> 1 Masque de procédure par jour / 1 mask per day on site |
|---|--|

N'OUBLIEZ PAS D'IDENTIFIER VOS SACS, VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENTS /



DO NOT FORGET TO IDENTIFY YOUR BAGS, CLOTHING AND EQUIPMENT

ACCÈS AUX SITES / ACCESS

Accréditation obligatoire

Seules les personnes ayant une carte d'accréditation ont accès à l'hébergement, transports, cafétérias et à tous les autres services ou commodités des Jeux du Québec.

IMPORTANT* Le port de la carte d'accréditation en tout temps est obligatoire.

Sites de compétition

Les parents ont accès à tous les gradins des sites de compétitions sans accréditation. Veuillez noter que tous les sites sont sans fumée.

Accreditation card mandatory

Only people with an accreditation card will have access to the lodging site, transportation, cafeterias, and other services offered by the Jeux du Quebec organization.

IMPORTANT* *Wearing the accreditation card at all times is mandatory.*

Competition sites

Parents have free access to all stands at each competition venue without an accreditation card. Please note that all areas are smoke-free.

Alimentation / Food

Les participants prendront le déjeuner et le souper à la cafétéria de l'école l'Odyssee-des-Jeunes.

Participants will have breakfast and supper at the Odyssee-des-Jeunes school.

DÉJEUNER / BREAKFAST

6 h à 9 h / 6 to 9 a.m.

DÎNER / LUNCH

Boîte à lunch / Lunchbox

SOUPER / SUPPER

17 h 30 à 20 h 30 / 5:30 to 8:30 p.m.

Boîtes à lunch

Tous les participants recevront une boîte à lunch isolante. Au déjeuner, ils devront se diriger à la station boîte à lunch pour récupérer leur repas du dîner (et un bloc réfrigérant). Ils pourront manger à l'endroit et à l'heure de leur choix (des aires de repas sont prévues sur les sites de compétition).

Lunch boxes

All participants will receive an insulated lunch box. At breakfast, they will head to the lunch box station to get their lunch (and an ice pack). They will eat at the place and time of their choice (lunch areas are provided at the competition venues).

Allergies

Dans la nouvelle politique alimentaire de **SPORTSQUÉBEC**, les menus excluent les allergènes suivants :



Œufs, lait, moutarde, arachides, mollusques, crustacés, poissons, graines de sésame, soja, sulfites, noix, blé et triticale.

Eggs, milk, mustard, peanuts, shellfish, seafood, fish, sesame seeds, soy, sulphites, tree nuts, wheat, and triticale.

Allergies

In the new **SPORTSQUÉBEC** food policy, menus exclude the following allergen:

Hébergement / Lodging

La délégation est hébergée à l'École l'Odyssee-des-Jeunes. L'hébergement est ouvert aux athlètes et entraîneurs de 15 h à 9 h (fermé durant la journée).

The delegation is hosted at the Odyssee-des-Jeunes school. The lodging site is open to athletes and coaches from 3 p.m. to 9 a.m. (closed during daytime).

Règlements importants :

- Tous les participants (athlètes, entraîneurs et accompagnateurs et missionnaires) doivent dormir au site d'hébergement, sans exception.
- Le site d'hébergement est accessible seulement aux athlètes, entraîneurs, accompagnateurs et missionnaires du Lac St-Louis. Aucun parent n'a accès au site d'hébergement.
- Il est interdit de manger dans les dortoirs. Veuillez utiliser l'endroit prévu à cet effet.
- **COUVRE-FEU** : De 20 h à 22 h et 6 h à 7 h, les athlètes devront respecter une atmosphère de type bibliothèque (chuchotements). Le couvre-feu est à 22 h et les lumières s'éteindront et à partir de ce moment, aucun bruit ne sera toléré. Il est interdit de changer de dortoir durant la nuit.
- Les participants sont responsables des locaux et du matériel mis à leur disposition.
- Respecter les autres participants, bénévoles, missionnaires, etc. en tout temps.
- Un athlète trouvé responsable de vols, de bris de matériel ou d'autres délits sera expulsé et se verra adresser la facture le cas échéant (vandalisme).
- La consommation de drogue, d'alcool, de cigarette, ou de boisson énergisante (ex. Red Bull) est strictement interdite.
- Le renvoi sera considéré pour tout athlète qui ne respecte pas la réglementation ci-haut mentionnée.

Important rules:

- *All participants (athletes, coaches, chaperones, and mission staff) are required to sleep at the lodging site, no exception.*
- *The lodging site is only accessible to the athletes, coaches, chaperones, and Lac St-Louis mission staff. No parents are allowed on the site.*
- *It is forbidden to eat in the dormitories. Please use the place provided for this purpose.*
- **CURFEW**: 8 to 10 pm and 6 to 7 am, athletes will have to respect a library-type atmosphere (whispers). The curfew is at 10 pm, the light will go out, and from that moment, no noise will be tolerated. It's forbidden to change dormitory overnight.
- *Participants are responsible and accountable for premises and equipment put at their disposal.*
- *Respect other participants, volunteers, mission staff, etc. at all times.*
- *An athlete found responsible for theft, breaking equipment or other offenses will be expelled and will be invoiced if necessary (vandalism).*
- *Consumption of drugs, alcohol, cigarette, or energy drinks (ex. Red Bull) is strictly forbidden.*
- *Expulsion will be seriously considered if any of these rules are not respected.*

Douches :

Les athlètes doivent prendre leur douche sur le site de compétition assigné pour leur discipline. Les heures d'ouverture varient en fonction de l'horaire de compétition et se terminent 30 minutes après la dernière compétition. Lors du jour 4 de compétition, les athlètes des disciplines n'ayant plus de compétition auront accès aux douches des vestiaires du bloc sportif du Collège Montmorency ou du Collège Letendre selon l'horaire établi.

Showers:

Athletes will take their shower at the competition venue assigned for their discipline. These will have to refer to a pre-established schedule. The athletes must shower after competition, they have 30 minutes after the end of the competition to do so. Day 4, all sports done with competition will use the Collège Montmorency or Collège Letendre showers referring to a pre-established schedule.

Transport

Un service de transport par autobus à l'usage exclusif des participants assurera leurs déplacements entre les sites. L'information sur les circuits de transport sera disponible sur chacun des sites (hébergement et sites de compétition) et auprès des missionnaires.

A bus service between the venues for the exclusive use of participants will be provided. Information on transport will be available at each site (lodging and competition venues) and from members of the mission staff.

Programmation sportive / Sport programming

	SPORTS	SITES
BLOC 1	Athlétisme / Track and field	Stade Claude-Ferragne
	Baseball	Parc Chénier, Parc de Lausanne, Parc Paul-Marcel-Maheu
	Basketball M et F	Collège Laval
	Cyclisme / Cycling	Parc du Moulin, Place Bell
	Natation / Swimming	Complexe aquatique St-Eustache
	Natation en eau libre / Open water	Centre de la Nature
	Volleyball de plage / Beach volley	Centre sportif Bois-de-Boulogne (Laval)
BLOC 2	Golf	Golf St-François
	Soccer M et F	Centre sportif Bois-de-Boulogne (Laval), Collège Laval, Collège Montmorency
	Softball	Parc Rosaire-Gauthier
	Tir à l'arc / Archery	Parc Lévis-Paquette
	Triathlon	Centre de la Nature
	Vélo de montagne / Mountain bike	Groupe Plein Air Terrebonne
	Volleyball M et F	Collège Laval, Collège Montmorency

Horaires et des résultats

Les horaires et résultats des compétitions seront disponibles sur le site des Jeux du Québec au : https://laval2022.jeuxduquebec.com/fr/page/horaires_et_resultats.html

Schedules and results

Competitions schedules and results will be available on the Jeux du Québec website at: https://laval2022.jeuxduquebec.com/fr/page/horaires_et_resultats.html

Remises de médailles : Code d'éthique

- Être ponctuel.
- Porter le vêtement officiel.
- Être à l'écoute des consignes.
- Être respectueux.
- Ne pas mâcher de gomme.
- Tout couvre-chef est interdit, sauf s'il fait partie intégrante du costume de la région ou de la discipline sportive.

Medals Ceremonies: Code of Conduct

- *Be punctual.*
- *Wear official clothing.*
- *Listen to the instructions.*
- *Be respectful*
- *Don't chew gum.*
- *All headgear is forbidden unless it is part of the clothing of the region or the sport.*

Programmation complémentaire / Complementary programming

Cérémonies d'ouverture et de clôture / Opening and closing ceremonies

Les cérémonies d'ouverture et de clôture auront lieu à la Place Bell

The opening and closing ceremonies will be held at Place Bell

IMPORTANT* Le port du vêtement officiel de la délégation est obligatoire pour les cérémonies.

IMPORTANT* *Wearing the official clothing of the delegation is mandatory for the ceremonies.*

Cérémonie d'ouverture

22 juillet – 20 h à 21 h 20

Opening ceremony

July 22nd – 8 pm to 9:20 pm

Cérémonie de clôture

30 juillet – 17 h à 18 h 30

Closing ceremony

July 30th – 5 pm to 6:30 pm

Billets de cérémonies

La vente des billets grand public est entièrement gérée par l'entremise du réseau de billetterie en ligne d'Evenko, Ticketmaster. Les intéressés pourront trouver le lien d'achat ici : <https://www.ticketmaster.ca/promo/d0xyzm>

Ceremony tickets

The purchase of tickets must be online. The ceremonies are presented by Evenko, and you can purchase your tickets from Ticketmaster at: <https://www.ticketmaster.ca/promo/d0xyzm>

Village des athlètes / Athletes Village

Le Village des athlètes sera situé au Centre sportif Bois-de-Boulogne (955 av. Bois-de-Boulogne, Laval, Qc, H7N 4G1). Une variété d'activités, d'ateliers récréatifs, de spectacles et de divertissements seront offerts aux athlètes. Seuls les participants dûment accrédités seront autorisés à entrer.

The Athletes' Village will be located at Bois-de-Boulogne Sport Center (955 Bois-de-Boulogne av. Laval, Qc, H7N 4G1). A variety of activities, recreational workshops, shows and entertainment will be offered to athletes. Only duly accredited participants will be allowed to enter.

Site internet et médias sociaux / Website and social media

Suivez-nous sur **Facebook** et **Instagram** pour suivre toute l'action en lien avec les Jeux du Québec! Partagez avec nous votre expérience des Jeux en utilisant les hashtags :

*Follow us on **Facebook** and **Instagram** for all the action surrounding the Jeux du Québec! Share with us your experience by using these hashtags:*

#JDQ2022 **#GoLSL**


 [jdq.lsl](https://www.facebook.com/jdq.lsl)  [jdq.lsl](https://www.instagram.com/jdq.lsl)  [sportloisirmontreal.ca](https://www.sportloisirmontreal.ca)

Pour nous joindre / To contact us

Avant le 20 juillet :

@ : mboenit@sportloisirmontreal.ca

Entre le 20 juillet et 31 juillet

 (salle des missions) : (450) 239-2020 #4912

@ : lsl@jeuxduquebec.com

Entre le 22 et le 30 juillet, vous pouvez en tout temps écrire à votre athlète à l'adresse suivante :

Between July 22nd and July 30th, you can write to your athlete at all time at:

lsl@jeuxduquebec.com

À bientôt !
See you soon ! 😊